

IZEN-EMATEA 2019

Zein udaleku aukeratu duzu? Zein txanda?

Colonies au choix. Quand est ce que tu veux y aller?

EGITASMOA		TXANDA		
INGELES UDALEKUAK	BERMEO	1	2	
	ONDARROA	1	2	
	SOPELA	1		
EUSKARA MUGARA		1	2	3
SURF UDALEKUAK		1	2	3
MENDIA ETA PILOTA UDALEKUAK		1		
ITSASOA ETA KULTURA UDALEKUAK		1		
IPARRALDE ETA HEGOALDEKO TOPAKETAK		1		
GAZTE EGONALDIAK		1	2	
UDALEKU IBILTARIA		1		

Izen-abizenak _____ **Jaioteguna** _____
 Nom prénom _____ Date de naissance _____

Helbidea: Kalea _____ **Zenbakia** _____ **Solairua** _____
 Adresse : rue _____ numéro _____ étage _____

Posta Kodea: _____ **Herria:** _____ **Probintzia:** _____
 Code postal: _____ Ville: _____ Province: _____

Osasun txartelaren zenbakia: _____
 Lenuméro de carte de sécurité sociale

Guraso / tutoreak: Izena: _____ **Abizena:** _____ **Harremanetarako telef.:** _____
 Parents / tuteur : Nom _____ Prénom _____ Numéro de contact _____

Izena: _____ **Abizena:** _____ **Harremanetarako telef.:** _____
 Nom _____ Prénom _____ Numéro de contact _____
NAN/CNI: _____

E-maila (k): _____
 Courriel: _____

IKASTOLA: _____ **MAILA:** _____
 CLASSE: _____

Egon zara aurretiaz gure udalekuetan? Non? _____ **Urtea** _____
 Est-ce que tu es déjà allé aux nos colonies de vacances? _____
 Où? _____ Quand (l'année)? _____

Udalekuetara lagunekin joan nahi baduzu, idatzi euren izen-abizenak: _____

Si tu désires aller aux colonies avec tes ami/es indique nous leurs noms et prénoms:

Baduzu gaixotasun, alergia edo premia bereziren bat? ? BAI EZ

As- tu une maladie, une allergie ou des besoins spécifiques?

sinatutako informea edo azalpen zehatza, posta normalez gure bulegoetara bidaltzea.

Dans les cas où vous répondez affirmativement, notez qu'il est indispensable de nous adresser par courrier l'avis ou une description précise du médecin ou parents/ tuteurs dûment signée qui sera à joindre à cette fiche d'inscription.

Zein?

Lesquels

INSCRIPTION:

Le paiement se fera en une seule fois:

- **Pour s'inscrire au stage de «Ingeles udalekuak, Surf udalekua, Gazte Egonaldiak, Mendia eta Pilota udalekuak, Itsasoa eta Kultura udalekuak, Iparraldeko eta Hegoaldeko topaketak, Udaleku Ibiltaria eta Euskara Mugara udalekuetan » et aux colonies de vacances de basque le paiement doit se faire avant le 10 mai.**

Vous devez nous envoyer avec la feuille d'inscription et une photo à la fédération des ikastola . La feuille de paiement de la banque devra être au nom et prénom de l'enfant. La date inscrite sur la fiche bancaire sera tenue compte par la federation des ikastola. Au cas où il y aurait des places limitées, la **préférence se fera suivant la date d'inscription** et en tenant compte **si l'enfant est membre des ikastola**. S'il n'y aurait plus de place, le montant payé sera remboursé.

Si l'enfant souffre quelconque maladie ou allergie faites-le nous savoir par écrit. Nous vous serions remerciant si vous avez toutes autres renseignements supplémentaires qui pourrait aider les moniteurs.

Si vous désirez toutes autres renseignements au sujet des colonies(Inscription, formulaire, dates...), adressez vous a nos pages web:

www.ikastola.eus e **www.aisialdia.eus**

Nos comptes bancaires:

KUTXABANK	IBAN:ES35	2095	0114	61	3830351430	BIC:BASKES2BXXX
EUSKADIKO KUTXA	IBAN:ES49	3035	0122	88	1220012930	BIC:CLPEES2MXXX

NB : n'oubliez pas de bien préciser sur la référence du paiement les noms et prénoms de votre enfant ainsi que le séjour pour lequel il est inscrit.

CONDITIONS GENERALES:

L'enfant/l'adolescent devra **IMPERATIVEMENT MAITRISER LA LANGUE BASQUE**.

Pour l'organisation des séjours les groupes d'amis seront pris en compte, mais il revient à Ikastolen Elkartea d'organiser les groupes d'enfants et le lieu des séjours.

Les parents ou les tuteurs légaux de l'enfant devront emmener l'enfant le premier jour du séjour et le récupérer le dernier jour.

Durant le séjour les parents ont la possibilité de communiquer avec l'enfant par courrier, les visites sont interdites, sauf accord préalable avec Ikastolen Elkartea dans des cas bien précis.

De même, tous les frais inhérents au séjour sont compris dans le forfait payé. Tout ce dont les enfants ont besoin pendant le séjour est fourni, **il est donc interdit d'envoyer aux enfants nourriture ou matériel extra.**

Le **montant maximum de la somme d'argent** que les enfants peuvent avoir sur eux est fixé à **15 euros** (selon le séjour). Cet argent sera géré par les animateurs.

Avant le début du séjour les parents devront **signaler** auprès d'Ikastolen Elkartea si l'enfant suit un **traitement médical** ou s'il fait des **allergies**. De même, pendant son séjour, l'enfant devra avoir sur lui toutes les **informations nécessaires au traitement** (posologie, etc...)

Matériel cassé : le matériel fourni pendant le séjour est de la responsabilité d'Ikastolen Elkartea. En cas de détérioration importante du matériel par un enfant, les frais de remplacement seront à la charge des parents ou du tuteur légal de l'enfant. **L'enfant sera le seul responsable du matériel qu'il apportera** au séjour, Ikastolen Elkartea déclinant toute responsabilité.

Ikastolen Elkartea n'est pas responsable des vidéos faites et photos prises pendant le séjour et de leur éventuelle utilisation ultérieure.

Même si notre priorité est de répondre à la demande des parents concernant le type de séjour, les groupes d'enfants seront constitués en fonction de l'âge.

CONDITIONS D'ANNULATION

En cas d'annulation pendant la période d'inscriptions, **10% du montant du séjour** seront prélevés.

En cas d'annulation après la période d'inscriptions, et après paiement du forfait, **90% du montant payé seront remboursés** dans les cas suivants et **sur présentation de justificatifs**:

- **Maladie ou accident: justificatif médical.**
- **Contretemps ou grave imprévu** nécessitant l'annulation du séjour (**justificatif**)

Pour les cas d'annulation hors les cas mentionnés ci-dessus, **80% du forfait payé préalablement seront retenus.**

Une fois le séjour commencé, aucun remboursement ne sera effectué.

TARIFS FAMILLE

Dans le cas d'inscriptions d'enfants d'une même famille : du deuxième enfant seront remboursés ; pour le troisième enfant. A partir du quatrième enfant, l'inscription est gratuite.

REGLES DE VIE EN COMMUNAUTÉ

Les éducateurs veillent à ce que les règles élémentaires de vie en communauté soient respectées, aussi bien avec les enfants et les jeunes qu'entre éducateurs. Tout comportement nuisible à la vie en communauté, tout manque de respect seront traités selon des critères identiques. Les décisions seront prises entre tous les membres du groupe.

Aucune sanction ne sera appliquée. En cas d'événement grave, les solutions seront apportées collectivement (éducateurs/enfants-jeunes), le directeur/la directrice ayant la responsabilité finale de valider la décision collective. Si aucune solution n'est trouvée en cas de situation grave, l'enfant sera renvoyé.

En cas d'imprévu (annulation d'une activité en cas de pluie, etc...), les décisions seront prises par le groupe après recueil des avis de tous.

Notre méthode est ludique : « En plus d'être une activité libératrice, le jeu reste le meilleur instrument d'acquisition naturelle des connaissances ». Nous promovons le comportement actif et participatif, élément indispensable au bon déroulement des activités pendant le séjour.

Règles de vie en communauté à respecter par l'enfant/le jeune pendant son séjour:

- Respecter et prendre soin de l'environnement et des lieux (ikastola, auberge...): il s'agit du lieu de vie d'autres enfants, familles... !
- Les ikastola, auberges... peuvent avoir leur propre règlement (utilisation des locaux, cantine...) qu'il faudra respecter.
- L'enfant ne pourra quitter l'ikastola, l'auberge... sans autorisation des animateurs.
- Les dortoirs seront fermés pendant la journée. Il est interdit de manger et de boire dans les dortoirs.
- La langue basque sera la seule langue de communication (la seconde pour les séjours en anglais).
- L'enfant participera à toutes les activités.
- Ne seront pas tolérés les propos et comportements blessants, nuisibles à la vie en communauté.
- L'enfant sera autonome en ce qui concerne son alimentation équilibrée, son hygiène de vie, ses responsabilités (faire son sac, etc...)
- Il faut respecter les horaires ainsi que les rythmes des autres membres du groupe.
- L'utilisation des téléphones portables, mp3, etc... sera réglementée après accord entre l'éducateur et l'enfant.
- L'enfant ne pourra recevoir visite. Il pourra communiquer par courrier.
- Toute consommation de drogue légale ou illégale est interdite.
- Tout objet trouvé par l'enfant devra être remis à l'équipe des moniteurs.
- En cas de non respect répété de ce règlement, l'enfant devra accepter les conséquences de son comportement.

TRANSPORT EN VOITURE

En cas d'urgence (circonstances amenant les éducateurs à emmener l'enfant chez le médecin par exemple), j'autorise les éducateurs à transporter mon enfant en voiture.

**En accord avec les stipulations de la Loi Organique du 13 décembre 15/1999 sur la Protection des Données Personnelles, nous vous informons que vos données personnelles se trouvent dans les fichiers UDALKUETAKO IKASLEAK et IKASLEAK, dans le but de gérer les colonies de vacances organisées par l'Institution, ainsi que pour informer sur les offres et les activités futures. Ces données (photos, vidéos, audio...) pourront être utilisées dans les moyens de communication créés par l'Institution et elles pourront également être transmises à des entreprises de traiteurs, tout comme aux entreprises chargées d'organiser les activités de loisir, afin d'atteindre les objectifs énoncés plus haut. Nous avons déclaré ce fichier dans l'Agence de Protection des Données Personnelles et nous avons établi les mesures qui garantissent la sécurité de ces données.*

**En accord avec les stipulations de la Loi Organique du 13 décembre 15/1999 sur la Protection des Données Personnelles, nous vous informons que vos données personnelles se trouvent dans le fichier SENIDEAK et ce, dans le but de gérer l'information sur les familles, d'encaisser les cotisations, de faciliter la communication, ainsi que pour informer sur les offres et les activités futures. Ces données pourront être utilisées dans les moyens de communication créés par l'Institution et elles pourront également être transmises aux banques, afin d'atteindre les objectifs énoncés plus haut. Nous avons déclaré ce fichier dans l'Agence de Protection des Données Personnelles et nous avons établi les mesures qui garantissent la sécurité de ces données.*

**En application de la loi organique 15/1999 du 13 décembre 2006 de données à caractère personnel, les informations que vous fournissez seront conservées dans une base de données (appartenant à et gérée par la fédération des ikastolas) et utilisées pour des futurs éventuelles activités ainsi que les photos prises des participants pour des futurs projets de publicités.*

Le responsable dudit fichier est IKE-AISIOLA et, en ce qui le concerne, vous pouvez, si vous le désirez, user des droits d'accès, d'amendement, d'annulation et d'opposition, prévus dans la Loi citée ci-dessus ; pour ce faire vous devez envoyer une demande à l'adresse électronique dblo-lopd@ehi.ikastola.eus, en joignant une pièce d'identité.

REMARQUE:

Avant que les parents ou tuteur de l'enfant signent, il est recommandable de lire auparavant les conditions générales ci-joint .

Une fois que le formulaire est inscrit et signé par les parents ou tuteur légal de l'enfant, il impliquera qu'ils acceptent les conditions appliquées par la fédération des ikastolas (Ikastolen Elkarteak).

J'autorise mon enfant pour qu'il/elle prenne part dans toutes les activités proposées par la fédération des ikastolas

Noms et prénoms des parents qui signent: _____

Numéro de la carte d'identité de celui qui signe: _____

Date:

Signature: _____

Un tee-shirt pour le séjour d'été ?

Adio familia!

Tout d'abord, merci pour l'intérêt que vous portez à notre projet et la confiance que vous nous avez témoignée en inscrivant votre enfant dans l'un de nos séjours.

Nous avons sorti pour cet été des TEE-SHIRTS que vos enfants pourront porter lors des séjours (porter, enlever, salir, laver...).

Si vous le désirez, vous pouvez en acquérir un pour le prix de 12 € (TVA incluse). Il vous suffit pour cela de remplir ce papier en mentionnant la taille et le nombre de tee-shirts désirés puis en le renvoyant avec la fiche d'inscription à l'adresse suivante (n'oubliez pas de joindre le récépissé de paiement) :

EUSKAL HERRIKO IKASTOLAK "EHI" (AISIALDIA)
Errotazar bidea 126, 20018 DONOSTIA

Les tee-shirts seront remis aux enfants au début du séjour.

Laster arte!

Taille: 10 ans Quantité:	Taille: 12 ans Quantité:	Taille: Fille S Quantité:	Taille: Fille M Quantité:
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Taille: Fille L Quantité:	Taille: Garçon S Quantité:	Taille: Garçon M Quantité:	Taille: Garçon L Quantité:
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>



Paiement à effectuer sur l'un des comptes courants suivants (virement unique séjour + tee-shirt ou deux virements distincts) :

KUTXABANK	IBAN:ES35	2095	0114	61	3830351430	BIC:BASKES2BXXX
EUSKADIKO KUTXA	IBAN:ES49	3035	0122	88	1220012930	BIC:CLPEES2MXXX

NB : n'oubliez pas de bien préciser sur la référence du paiement les noms et prénoms de votre enfant ainsi que le séjour pour lequel il est inscrit.